

## 觀音女性特質的展現——以金禮羸《觀音圖》為例

國立中央大學藝術學研究所 田伊婷

### 摘要

金禮羸（1772-1807），字雲門，自號昭明閣內史，浙江山陰人。秀水舉人王曇（1760-1817）繼室，詩畫兼擅，留有詩集《秋紅丈室詩稿》一本，史料記載其能畫界畫、人物、花鳥等，傳世作品多人物畫，如《建安七子圖》、《觀音圖》等。

此份論文將針對金禮羸《觀音圖》中的觀音像進行研究。首先探討觀音如何成為中國民眾普遍認知的女神，爬梳觀音信仰在中原地區的流傳與演變，並以《觀音圖》為例說明如何用視覺形象呼應觀音為女神的認知——如何維持觀音的神格，同時呈現出女性特質。

### 關鍵字

金禮羸、觀音信仰、白衣觀音

## 一、導論

### (一)、金禮羸生平簡介

金禮羸（1772-1807）<sup>1</sup>，字雲門，自號昭明閣內史，浙江山陰人。秀水舉人王曇（1760-1817）繼室，詩畫兼擅，留有詩集《秋紅丈室詩稿》<sup>2</sup>一本，清代張維屏《國朝詩人徵略》中記有金禮羸擅長的畫科與風格師承：

仲瞿繼室金雲門女士，精繪事工畫人物近劉松年、趙千里、仇實父諸家，為海內大宗，非止閨秀中巨擘也。建安七子圖今藏余家。<sup>3</sup>

阮元《兩浙輶軒續錄》中紀錄其所見之金禮羸作品：

余所見有西王母降集靈臺、班婕妤辭輦、唐昌觀女仙觀玉蕊花、吳采鸞寫韻、江采蘋作樓東賦諸圖，建安七子圖大幅。<sup>4</sup>

根據以上資料，可知金禮羸能畫界畫、人物、花鳥等，傳世作品多人物畫，如《建安七子圖》、《觀音圖》等。

### (二)、觀音信仰與形象的流傳與演變

觀音信仰（梵文原文「Avalokiteśvara」，音譯為觀自在、觀世音，相傳唐代為避忌李世民名諱後改稱觀音）<sup>5</sup>約於一世紀時在印度成形，東漢時傳入中國，與中國本土信仰、思想體系互相混融後，約可分成三個系統：<sup>6</sup>顯教、密教、民俗觀音，這三大系統中的觀音各自具有不同的代表形象。顯教觀音的形象多依據《法華經——普門品》創作，經文中提示觀音共有 33 相應化身（《楞嚴經》中

<sup>1</sup> 金禮羸生卒年引自《續修四庫全書·三續疑年錄》：「金五雲三十六禮羸，生乾隆三十七年壬辰，卒嘉慶十二年丁卯。」頁 213。雕龍中日古籍全文資料庫：<http://hunetq.com/ancient/Ancientkm?@@0.4285932510689545>（2017/12/20 瀏覽）。

<sup>2</sup> 《然脂餘韻》卷 1 中介紹金禮羸的《秋紅丈室詩稿》，內收錄 24 首詩作。中國哲學書電子化計畫：王醞章《然脂餘韻》：<http://ctext.org/wiki.pl?if=gb&res=261210>（2017/12/26 瀏覽）。

<sup>3</sup> 張維屏，《國朝詩人徵略二編》卷 49，頁 249。雕龍中日古籍全文資料庫：<http://hunetq.com/ancient/ancientkm?@@0.4285932510689545>（2017 年 12 月 20 日瀏覽）。

<sup>4</sup> 阮元，《兩浙輶軒續錄》卷 52，頁 3387-3388。雕龍中日古籍全文資料庫：<http://hunetq.com/ancient/ancientkm?@@0.4285932510689545>（2017/12/20 瀏覽）。

<sup>5</sup> 產生「觀音」和「觀世音」這兩種不同稱呼的原因，一說是因為避忌李世民名諱而稱觀音，如王蓮，〈宋代觀音圖的美學流變及其在日本的傳播影響〉，《西北大學學報》45 卷 6 期（2015），頁 73；另一說則認為觀音譯名的出現早於觀世音，詳見李玉珉〈觀音——院藏觀音繪圖特展簡介〉，《泉南文化》9 期（2004），頁 5。

<sup>6</sup> 此分類方法引自李玉珉，〈觀音——院藏觀音繪圖特展簡介〉，頁 6。

為 32 化身)，<sup>7</sup> 屬一頭雙臂，頭戴寶冠，手持不同象徵意涵的法器，如淨瓶、楊柳等。密教信仰約在 6 世紀時傳入中國，為象徵觀音無限廣大的神力，密教觀音在造型上屬多面多臂觀音。民俗觀音系統則是在原有的佛教經典之外，透過信眾口耳相傳將觀音信仰結合不同民俗故事，而增加一些原先不存在《普門品》經文，也並非從密教經典中衍生出的觀音形象。例如妙善公主的故事，其一心向佛、捨棄雙目雙手拯救重病父親等傳說，<sup>8</sup> 是用佛教超脫輪迴的核心價值，結合觀音大慈大悲救苦救難的特徵，昇華儒家的忠孝概念。

觀音信仰在中國的流傳過程中，最顯著的變化應屬女性化。曾有學者指出觀音的梵文原文「Avalokiteśvara」，字首「Avalokita」意為看見(seen)，字根「Īśvara」指男性貴族(lord)，原意為「注視著的男性貴族」，故觀音原始概念可能為男性神祇。<sup>9</sup> 亦有學者指出，印度大乘佛教許多經典中描述觀音在成為菩薩之前的肉身都是男性，如蓮花童子、如來弟子、佛弟子等。<sup>10</sup> 這一概念也能從早期觀音作品形象中得到應證：在觀音信仰進入中國之前，觀音造型多屬莊嚴英武男性，唐代之後具有男性性徵的觀音形象逐漸減少。根據《三才圖會》記載，吳道子曾繪有面容清秀柔美的觀音，故觀音的女性化起源或可上溯到唐玄宗時期。【圖 1】<sup>11</sup> 大約至宋代時觀音信仰與道教體系、民間故事已經互相混容，馬郎婦傳說、妙善公主的故事起源皆可上溯至這一時期，而這些故事多將觀音視為女性神祇。<sup>12</sup>

中國流行的觀音信仰將觀音視為女神的原因，目前研究大致歸納出以下幾點：

1、武則天自命為彌勒佛降生：《舊唐書》卷 183《外戚傳·薛懷義傳》中記有武

<sup>7</sup> 《普門品》中的三十三應變相為：佛身、聲聞身、梵王身、帝釋身、自在天身、大自在天身、天大將軍身、毘沙門身、小王身、長者身、居士身、宰官身、婆羅門身、比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷身、婦女身、童男、童女身、天龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人、非人、執金剛神。佛陀教育基金會：妙華普門品：<[http://www.budaedu.org/budaedu/buda2\\_13.php](http://www.budaedu.org/budaedu/buda2_13.php)> (2017/12/21 瀏覽)

<sup>8</sup> 南宋祖琇撰，《隆興佛教編年通論》，10 卷。CBETA 漢文大藏經：隆興佛教編年通論卷 13：<[http://tripitaka.cbeta.org/X75n1512\\_013](http://tripitaka.cbeta.org/X75n1512_013)> (2017/12/26 瀏覽)

<sup>9</sup> 部分學者支持這種說法，如曹仕邦，〈談觀音的「性別」與華夏婦女信奉這位菩薩的關係〉，《海潮音》96 卷 12 期 (2015, 12)；或如芮傳明〈中原地區女相觀音淵源淺探〉中指出觀音可能原屬南印度的地方男性神祇，詳見芮傳明，〈中原地區女相觀音淵源淺探〉，《史林》1 期 (1993)，頁 14；亦有學者持反對意見，認為此一詞彙並未指涉特定性別，如余君方，《觀音——菩薩中國化的演變》(北京：商務印書館，2012)，頁 296。

<sup>10</sup> 朱光磊，〈觀音形象在漢地女身化的途徑與原由〉，《世界宗教文化》6 期 (2016)，頁 67。

<sup>11</sup> 觀音女相可能上溯至唐代吳道子，「觀音大士絕不聞有婦人稱嘗考法苑珠林宣驗冥詳？記觀音顯跡下朝至重其相或菩薩或沙門或道流絕無一作婦人者婦人知訛皆起於宋人而元僧遂以為妙莊王女可笑也……今吳道子(觀音)畫像尚刻石滁州。垂瓔帶釧，全非沙門、菩薩之狀，則知婦人之說非起於宋、元也。」中國哲學書電子化計畫：《三才圖會·人物十卷》：<<http://ctext.org/library.pl?if=gb&res=3438>> (2017/12/26 瀏覽)

<sup>12</sup> 民俗觀音故事的文獻起源大約都至少可上溯至宋代，如妙善公主的故事紀錄在《香山寶卷》中，此卷約在明代早期成書，而主要故事可能是由北宋普明禪師寫成；或如馬郎婦的故事完整呈現在宋代葉廷珪的《馬郎婦》中。

則天建立起自己與彌勒佛信仰的連結以提升民間聲望。<sup>13</sup> 2、民間信仰將女神白度母、鬼子母與觀音神力中的送子概念結合，故觀音亦成女性形象。<sup>14</sup> 3、觀音信仰中強調的慈悲度人概念與女性特質較為符合。<sup>15</sup>

即便就佛理概念上觀音並無定相，男身女身皆可算作是在業報輪迴不同世的經歷，<sup>16</sup> 但主要因為上述幾項原因，觀音信仰發展至明清時期，中國民間已普遍將觀音視為女神。例如《西遊記》中就描述觀音：

縷絡垂珠翠，香環結寶明。烏雲巧疊盤龍髻，繡帶輕飄彩鳳翎。碧玉紐，素羅袍，祥光籠罩；錦絨裙，金落索，瑞氣遮迎。眉如小月，眼似雙星。玉面天生喜，朱脣一點紅。淨瓶甘露年年盛，斜插垂楊歲歲青。<sup>17</sup>

其中對髮、眉、眼、唇的形容，都符合中國傳統中美貌女子的形象。對於其它特徵的描述，諸如身披白衣、手持法器（插有楊柳的淨瓶），也呈現了這一時期較為廣泛流傳的觀音形象。<sup>18</sup>

## 二、女神的形象：觀音女性特質的展現——以金禮羸《觀音圖》為例

前一節已知至明清時期中國民間普遍認知的觀音是女神，在視覺表現上又是如何回應這一認知？宋代之後大部分觀音作品的面容確實有盈潤柔美的表現，身形上卻鮮少對女性性徵進行描繪。一般將此認為是一種觀音的女性化，嚴格看來，女性化的觀音形象是陰柔臉孔配上性別模糊的身體。【圖 2】

明確令觀音作女性打扮的形象，出現在民俗觀音系統中魚籃觀音的主題。魚籃觀音故事的主要劇情最初應源自宋代葉廷珪的《馬郎婦》，又發展成明代宋濂的《魚籃觀音像贊》，故後世普遍將馬郎婦與觀音身分相互連結。<sup>19</sup> 馬郎婦的故

<sup>13</sup> 芮傳明首先提出觀音女性化變化與武則天執政手段關係，〈中原地區女相觀音淵源淺探〉，頁 18。「……懷義普法明等造《大雲經》陳符命，言則天彌勒下生，作閻浮提主，唐氏合微。故則天革命稱周懷義與法明等九人並封縣公，賜物有差，皆賜紫袈裟銀龜袋。」《舊唐書》卷 183，《外戚傳·薛懷義傳》頁 27。出自中國哲學書電子化計畫：<http://ctext.org/wiki.pl?if=gb&res=456206>（2017/12/26 瀏覽）

<sup>14</sup> 吳靜芳，〈明末清初觀音信仰與求子故事的書寫〉，《明代研究》，頁 95-140。

<sup>15</sup> 釋大參，〈觀世音菩薩對婦女「無子之苦」的救度——以天臺智者大師《觀音義疏》為根據〉，《新世紀宗教研究》5 卷 4 期（2007，06），頁 164-167。

<sup>16</sup> 朱光磊，〈觀音形象在漢地女身化的途徑與原由〉，頁 69-70。

<sup>17</sup> 中國哲學書電子化計畫：《西遊記》第 8 回〈我佛造經傳極樂，觀音奉旨上長安〉：<http://ctext.org/xiyouji/zh>（2017/12/26 瀏覽）

<sup>18</sup> 關於淨瓶和楊柳的圖像元素歷史爬梳，詳見陳昭伶，〈宋代禪僧畫贊中楊柳觀音形象〉，《法印學報》5 期（2015，10），頁 211-230。

<sup>19</sup> 丁福保，《佛學大辭典》中〈馬郎婦〉條目即直接敘述「觀音菩薩化為馬郎之婦稱曰馬郎

事描述賢女馬郎婦遊蕩在岸邊，與當地男子交合，事畢男子則再無情慾，馬郎婦死後挖開棺木發現屍體腐爛只剩鎖骨，梵僧取其鎖骨綁在杖上則得道飛升；<sup>20</sup> 宋濂版本截取了後半段情節：具有絕世姿容的賣魚女子行走在岸邊，聲稱將嫁與能背誦佛教經文的男子為妻，成親當天女子猝死，屍體快速腐爛後只留鎖骨，當地人因此發現女子的真實身分是菩薩而改信佛教。<sup>21</sup> 這前後兩種版本的故事都具有明確的性別意涵，故事主軸圍繞著女性的美貌與性。而魚籃觀音的相關圖像和文字描述也都讓觀音作尋常婦人打扮。【圖 3】這是觀音作品中除了普遍的陰柔容貌之外，最明確地表現出性別的一種化身類別。

在其他觀音化身主題中，畫家又該如何在性徵表現曖昧不明的前提下，呈現出觀音的女性特質？筆者認為金禮羸的《觀音圖》作品是一個較為具體的例子。

【圖 4】金氏的傳世詩作〈禮天竺呈觀音大士〉：

同感楊枝洗孽塵，心香一瓣共朝真。神仙墮落為名士，菩薩慈悲況女身。前度姻緣成小劫，下方夫婦是凡人。望娘灘遠潮音近，唯有聞思是至親。<sup>22</sup>

由詩文內容可知，在她的認知中，確實將觀音視為女神。且根據《觀音圖》題跋：

特嘉慶八年太歲癸亥觀音成道日皈依三寶總○楞嚴○法熒[?]菩薩戒弟子于昭明閣內史金氏恭繪觀世音奇○第貳拾貳○教禮佛頓首楞嚴○○尼○○遍祈保佑執持流布百年香火供奉無替者【圖 5】

可知這件作品是畫家在嘉慶八年太歲癸亥（1803）的觀音得道日（農曆 6 月 19 日）所做，右上角抄寫〈大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經卷第 6〉中描述觀音變相的內容，配合題跋內容：「恭繪觀世音第二十二變相」，可

---

婦。」且故事情節與明代宋濂的《魚籃觀音相贊》如出一轍。感謝本刊匿名審查人提示此筆資料。出自維基百科：佛學大辭典：<<https://zh.wikisource.org/zh-hant/%E4%BD%9B%E5%AD%B8%E5%A4%A7%E8%BE%AD%E5%85%B8/%E9%A6%AC%E9%83%8E%E5%A9%A6>>（2018/2/8 瀏覽）

<sup>20</sup> 「釋氏書昔有賢女馬郎婦於金沙灘上施一切人淫凡與交者永絕其淫死後一梵僧來云求我侶掘開乃鎖子骨梵僧以杖挑起升雲而去」引自《海錄碎事》卷 13，《馬郎婦》（北京：中華書局，2002），頁 688。

<sup>21</sup> 「予按觀音感應傳唐元和十二年陝右金沙灘上有美豔女子挈籃鬻魚人競欲室之女曰妾能授經一夕能誦普門品者事焉黎明能者二十女辭曰一身豈堪配眾夫邪請易金剛經如前期能者復居其半女又辭請易法華經期以三日唯馬氏子能女令具禮成婚入門女即死死即糜爛立盡遽瘞之他日有僧同馬氏子啟藏觀之唯黃金鎖子骨存焉僧曰此觀音示現以化汝耳言訖飛空而去」CBETA 漢文大藏經：宋濂，《魚籃觀音相贊》：<[http://tripitaka.cbeta.org/mobile/index.php?index=J21nB110\\_009](http://tripitaka.cbeta.org/mobile/index.php?index=J21nB110_009)>（2017/12/26 瀏覽）。

<sup>22</sup> 引自阮元，《兩浙輶軒續錄》，頁 33-87。同注 4。

知畫家要做的是觀音的「國夫人命婦大家」身，<sup>23</sup> 要描繪的確實是女性形象。

《觀音圖》中的觀音是作明清後民間觀音系統中普遍流行的白衣觀音打扮。白衣觀音信仰約自十世紀開始流行，<sup>24</sup> 化身概念可能源自中國本土偽經《白衣大悲五印陀羅尼經》，<sup>25</sup> 也可能來自《普門品》的自在天身。<sup>26</sup>

畫面中白衣觀音的表現不脫既有的圖像傳統：身披白布，頭冠上有化佛，胸垂瓔絡，不描繪女性性徵。觀音座下是一種介於虎、獅之間的動物，名「狻」。<sup>27</sup> 畫面左上方的白鸚鵡是觀音的護法。<sup>28</sup> 畫面左下方是觀音的侍童善財童子。畫面中除了白衣觀音本尊，其它的畫面元素如白鸚鵡、善財童子都屬南海觀音傳統中的圖示。<sup>29</sup> 南海觀音與白衣觀音一樣屬於民俗觀音系統，南海觀音的圖像系統在元代應已建立，如趙奕《大士像》【圖 6】中可見到畫面中已經有善財、龍女與白鸚鵡。明代《南海觀音全傳》將南海觀音故事做了完整統整，內容延續妙善公主故事，提到善財、龍女如何成為觀音的脅侍。<sup>30</sup>

上述為共同確立觀音神格的元素，而觀音的女性特質則是透過以下方式展現：

<sup>23</sup> 《楞嚴經》卷 6 中描述觀音的第二十二變相為國夫人命婦大家身：「若有女人內政立身以修家國，我於彼前現女主身[第二十一]及國夫人命婦大家[第二十二]而為說法，令其成就。」CBET 漢文大藏經：大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經卷 6：<[http://tripitaka.cbeta.org/T19n0945\\_006](http://tripitaka.cbeta.org/T19n0945_006)> (2017/12/26 瀏覽)

<sup>24</sup> 文化：于君方，〈白衣大士送子來〉：<<https://kknews.cc/zh-tw/culture/np3k4k5.html>> (2017/12/27 瀏覽)

<sup>25</sup> 偽經的定義為中國本土寫作的經文，詳見于君方，〈偽經與觀音信仰〉，《中華佛學學報》8 期 (1995, 7)，頁 97-135。于君方提出這部經文最早的文獻記錄是一件記年 1082 的碑拓，上附有秦觀 (?-?) 所書的經文，並刻有白衣觀音手抱嬰兒的造像。可惜未附上作品名稱與圖版。詳見于君方，〈白衣大士送子來〉。

<sup>26</sup> 「大自在天天主，全身衣著純白，頭戴白色的天王盔鎧。因此，不論顯教密教的大自在天繪像，皆現非常純潔的白衣身。依此之故，我們這個世界的觀音塑像畫像，也有著全身白衣者，稱為『白衣觀音』。」美國佛學電腦資訊庫功德會：南懷瑾，〈觀世音菩薩的慈悲與人類文化的關係〉，《南懷瑾論觀世音菩薩》：<<http://www.baus-eps.org/sutra/fan-read/001/050.htm>> (2017/12/27 瀏覽)

<sup>27</sup> 狻成為觀音坐騎的說法，目前可溯自西遊記第 71 回〈行者假名降怪狻觀音現象伏妖王〉中，故事中狻是觀音的座騎，偷溜下凡胡鬧。同注 16。

<sup>28</sup> 關於白鸚鵡如何受到觀音渡化的故事，記載在清代的《鸚哥寶卷》中。鄭阿財，〈史語所藏《鸚哥寶卷》研究——兼論同一題材在各類俗文學的運用〉，《成大中文學報》23 期 (2008, 12)，頁 1-26。

<sup>29</sup> 因為南海觀音與白衣觀音圖像系統經常交互混雜，南海觀音的觀音形象也會身披白布。南海觀音的圖像系統，引自于君方著、釋自衍譯，〈現身南海度化善財、龍女：南海觀音〉，《香光莊嚴》61 期。香光尼僧團官網：香光莊嚴 61 期：<<http://www.gaya.org.tw/magazine/v1/2005/61/main5.htm>> (2017/12/26 瀏覽)

<sup>30</sup> 中國哲學書電子化計畫：〈第十六回，香山修禪化善才龍女〉，《南海觀音菩薩出身修行傳》：<<http://ctext.org/wiki.pl?if=gb&res=168739>> (2017/12/27 瀏覽)

### 1. 白衣【圖 7】

衣紋皺摺多用流暢圓轉的裝飾性線條描繪，如以同心圓狀的多重線條向外層遞擴散來表現衣褶而非實際呈現布料褶皺狀態，屬於曹衣出水描法。整體白衣造型上是以流雲般細緻柔軟的線條來提示女性身形的柔美。

### 2. 觀音的容貌【圖 8】

將觀音的臉孔比對畫家其它的仕女畫作品，可知屬相似畫法：與眼睛等長的柳葉眉、丹鳳眼，眼皮與眼瞼留白表現眼睛的弧度，鼻形圓潤，唇心染朱紅。造型上的種種相似之處，可確定畫家是用畫仕女的做法來描繪觀音面容。

### 3. 觀音垂眼、童子仰望【圖 9】

因為觀音信仰的宗旨在於給予信眾關懷和慈悲，神情多做低眉斂目，傾聽世間疾苦。<sup>31</sup> 而此處的觀音面向左下，垂眼觀照善財童子，善財背對觀眾，臉孔角度正對觀音，故此處的觀音是對善財展露溫柔微笑。善財的姿態看起來像在跪拜，又因為臉上的笑容，看起來也像在玩耍。故畫面中觀音和善財的關係，看起來不具上對下的威嚴感，反而更為親近。觀音慈愛地凝望善財，就像是母親在照看子女，故畫面中呈現了最能與女性特質做連結的形象：母親。

觀音信仰與孩童的關係，在明清時期變得更加緊密。《普門品》中曾提及觀音神力無邊，可允諾信眾得到兒女：「若有女人設欲求男，禮拜供養觀世音菩薩，便生福德智慧之男；設欲求女，便生端正有相之女。」<sup>32</sup> 不過，直到宋代之後觀音神力中的求子功能才開始受到更多關注，<sup>33</sup> 而原先佛教經文中主掌子嗣的鬼子母則逐漸式微，有學者認為這與民間故事對神祇形象塑造的方式有關。<sup>34</sup> 宋代之後在觀音信仰中出現了類似《銷釋白衣觀音菩薩送嬰兒下生寶卷》、《白衣大悲五印心陀羅尼經》、《白衣觀音經》、〈白衣大士神咒〉等故事和經文，且大量施刊，觀音具有送子神力的概念因此不斷普及於民間。<sup>35</sup> 故畫家應受到明清時期白衣觀音信仰中求子概念的影響，將南海觀音圖示中的侍童善財納入白衣觀音信仰中，在畫面中營造出一種近似母與子的關係，呈現出觀音的女性特質。

<sup>31</sup> 觀音信仰的宗旨在於給予信眾精神安慰。詳見釋大參，〈觀世音菩薩對婦女「無子之苦」的救度——以天臺智者大師《觀音義疏》為根據〉，《新世紀宗教研究》，頁 131-170。

<sup>32</sup> 同注 6。

<sup>33</sup> 于君方認為大約在西元 1400-1600 年間中國開始建立起白衣觀音和送子觀音的連結。且觀音手抱孩童的圖像自明末開始出現，可能受到聖母瑪利亞造像的影響。同注 22。

<sup>34</sup> 同注 15，頁 132。

<sup>35</sup> 同注 15，頁 106。

## 結語

觀音信仰傳入中國之後依循教義、經典並結合民俗故事發展出不同系統，其中一種較廣泛出現觀音信仰中的趨勢是，觀音的造型呈現具有女性化的傾向。除了某些特定化身如魚籃觀音，會具體令觀音作女性打扮，其它化身的呈現方式普遍是陰柔面相配上無性徵的身體。

在此筆者以金禮羸《觀音圖》為例，說明畫家如何在迴避性徵的前提下呈現出觀音的女性特質。金氏描繪白布流動如雲的線條來形塑白衣觀音身形的柔美，以慣用的仕女畫手法來描繪觀音臉龐，並且在畫面中加入南海觀音圖像中的善財童子，令童子和觀音之間具有一種溫馨親情氛圍，暗示觀音具有「母親」的身分，以此彰顯觀音的女性特質。可能是因為明清時期強調觀音信仰中的求子功能，使觀音與孩童之間的關係更加緊密，而令畫家能夠做出這種概念上的連結，進而呈現在畫面中。



## 參考資料

### 古籍

1. (明)王圻、王思義,《三才圖會·人物十卷》
2. (清)《續修四庫全書·三續疑年錄》
3. (清)阮元,《兩浙輶軒續錄》
4. (清)張維屏,《國朝詩人徵略》

### 中文書籍

1. 于君方,〈偽經與觀音信仰〉,《中華佛學學報》8期(1995,07),頁97-135。
2. 王俊昌,〈試探魚籃觀音文本的社會義涵〉,《中正歷史學刊》8期(2006,03),頁87-118。
3. 王蓮,〈宋代觀音圖的美學流變及其在日本的傳播影響〉,《西北大學學報》45卷6期(2015),頁73-77。
4. 朱光磊,〈觀音形象在漢地女身化的途徑與原由〉,《世界宗教文化》6期(2016),頁69-70。
5. 李玉珉,〈觀音——院藏觀音繪圖特展簡介〉,《泉南文化》9期(2004,01),頁4-29。
6. 吳靜芳,〈明末清初觀音信仰與求子故事的書寫〉,《明代研究》14期(2010,06),頁95-140
7. 芮傳明,〈中原地區女相觀音淵源淺探〉,《史林》第1期(1993),頁14-18。
8. 陳昭伶,〈宋代禪僧畫贊中楊柳觀音之形象〉,《法印學報》5期(2015,10),頁211-230
9. 曹仕邦,〈談觀音的「性別」與華夏婦女信奉這位菩薩的關係〉,《海潮音》96卷12期(2015,12),頁6-11。
10. 曹敬三,〈從人佛感應探觀音是男是女〉,《海潮音》86卷7期(2005,07),頁22-23。
11. 鄭阿財,〈史語所藏《鸚哥寶卷》研究——兼論同一題材在各類俗文學的運用〉,《成大中文學報》23期(2008,12),頁1-21。
12. 釋大參,〈觀世音菩薩對婦女「無子之苦」的救度——以天臺智者大師《觀音義疏》為根據〉,《新世紀宗教研究》5卷4期(2007,06),頁131-170。

### 網路資料

1. 中國哲學書電子化計畫：[ctext.org/zh](http://ctext.org/zh) (2017/12/27 瀏覽) 香光尼僧團官網：香光莊嚴 61 期：

- <<http://www.gaya.org.tw/magazine/v1/2005/61/main3.htm>>(2017/12/27 瀏覽)
2. 佛陀教育基金會：妙法蓮華經觀世音菩薩普門品  
<[http://www.budaedu.org/budaedu/buda2\\_13.php](http://www.budaedu.org/budaedu/buda2_13.php)> (2017/12/27 瀏覽)
  3. 美國佛學電腦資訊庫功德會：南懷瑾，〈觀世音菩薩的慈悲與人類文化的關係〉<<http://www.baus-eps.org/sutra/fan-read/001/050.htm>> (2017/12/27 瀏覽)
  4. 維基百科全書：佛學大辭典：  
<<https://zh.wikisource.org/wiki/%E4%BD%9B%E5%AD%B8%E5%A4%A7%E8%BE%AD%E5%85%B8>> (2018/2/8 瀏覽)
  5. CBETA 漢文大藏經：<[tripitaka.cbeta.org/](http://tripitaka.cbeta.org/)> (2017/12/27 瀏覽)

## 圖版目錄

【圖 1】《三才圖會》中的吳道子繪觀音像。圖版來源：《三才圖會·人物十卷》《中國哲學書電子化計畫》<<http://ctext.org/library.pl?if=gb&res=3438>> (2017/12/27 瀏覽)

【圖 2】宋人，《觀音大士》，131.7x56.2cm，絹本設色，台北故宮博物院藏。圖版來源：《故宮書畫資料檢索系統》<[http://painting.npm.gov.tw/Painting\\_Page.aspx?dep=P&PaintingId=1385](http://painting.npm.gov.tw/Painting_Page.aspx?dep=P&PaintingId=1385)> (2017/12/26 瀏覽)

【圖 3】元，趙孟頫，《魚籃大士像》，122.6x61.3cm，絹本設色，台北故宮博物院藏。圖版來源：《故宮書畫資料檢索系統》<[http://painting.npm.gov.tw/Painting\\_Page.aspx?dep=P&PaintingId=482](http://painting.npm.gov.tw/Painting_Page.aspx?dep=P&PaintingId=482)> (2017/12/26 瀏覽)

【圖 4】清，金禮羸，《觀音圖》，1803，111.6x44.1cm，紙本設色，浙江省博物館藏。圖版來源：釋迦理悟的博客：[轉載]清 金禮羸 觀音圖 立軸：<[http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_7103493a0102w4u8.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_7103493a0102w4u8.html)> (2017/12/26 瀏覽)

【圖 5】清，金禮羸，《觀音圖》題跋局部。圖版來源：釋迦理悟的博客：[轉載]清 金禮羸 觀音圖 立軸：<[http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_7103493a0102w4u8.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_7103493a0102w4u8.html)> (2017/12/26 瀏覽)

【圖 6】元，趙奕，《大士像》，108x54.8cm，絹本設色，台北故宮博物院藏。圖版來源：故宮書畫資料檢索系統：<[http://painting.npm.gov.tw/Painting\\_Page.aspx?dep=P&PaintingId=737](http://painting.npm.gov.tw/Painting_Page.aspx?dep=P&PaintingId=737)> (2017/12/26 瀏覽)

【圖 7】清，金禮羸，《觀音圖》，白衣局部。圖版來源：釋迦理悟的博客：[轉載]清 金禮羸 觀音圖 立軸：<[http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_7103493a0102w4u8.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_7103493a0102w4u8.html)> (2017/12/26 瀏覽)

【圖 8】清，金禮羸《觀音圖》容貌局部與《綠珠小影》局部對照。清，金禮羸，《綠珠小影》，102x40cm，紙本設色。圖版來源：雅昌拍賣：<<http://auction.artron.net/paimai-art0050390759/>> (2017/12/26 瀏覽)

【圖 9】清，金禮羸《觀音圖》觀音與童子面部局部對照。圖版來源：釋迦理悟的博客：[轉載]清 金禮羸 觀音圖 立軸：<[http://blog.sina.com.cn/s/blog\\_7103493a0102w4u8.html](http://blog.sina.com.cn/s/blog_7103493a0102w4u8.html)> (2017/12/26 瀏覽)

圖版



【圖 1】《三才圖會》中的吳道子繪觀音像。



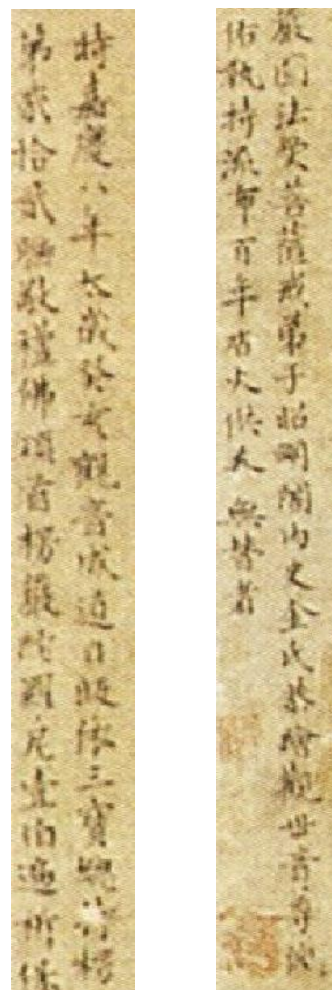
【圖 2】宋人，《觀音大士》。



【圖 3】元，趙孟頫，《魚籃大士像》。



【圖4】清，金禮羸，《觀音圖》。



【圖5】清，金禮羸，《觀音圖》題跋局部。（左為上半部，右為下半部）



【圖 6】元，趙奕，《大士像》。



【圖 7】金禮羸，《觀音圖》白衣局部。



【圖 8】清，金禮羸《觀音圖》容貌局部與《綠珠小影》局部對照。



【圖 9】清，金禮羸《觀音圖》觀音與童子面部局部對照。

